

Sagesse paysanne

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **2 (1974)**

Heft 3

PDF erstellt am: **06.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-236989>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ne dis djemais lai voiretè mimme en ton moillou l'aimi.
Ne dis jamais la vérité, même à ton meilleur ami.

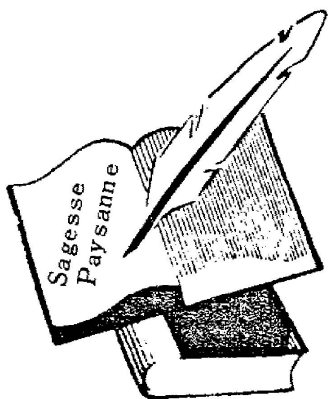
In aimi, ç'ât in bon mirou.
Un ami, c'est un bon miroir.

Compte chus ton aimi, s'è ne te fât ren.
Compte sur ton ami, s'il ne te faut rien.

L'aimitie, ç'ât in pairaiplue que s'envoiche tiaiind qu'è
fait métchaint temps.

L'amitié, c'est un parapluie qui se retourne quand il
fait mauvais temps.

Recueillis par F. Joly.



SAGESSE

PAYSANNE

Un petit livre qui vous fera passer de
joyeux moments

En 1941, l'auteur patoisant bien connu qui se cache sous le pseudonyme de *Jèvié* publiait au Editions du *Paysan Fribourgeois* une plaquette d'une centaine de pages intitulée *Sagesse Paysanne*

C'est un petit livre bien de chez nous, émaillé de plus de 200 proverbes patois traduits en français et reliée entre eux par un texte alerte et amusant, plein de détails intéressants sur les gens et la vie de chez nous.

L'accueil chaleureux qu'un nombreux public réserva à cette plaquette, actuellement introuvable, les demandes réitérées émanant de divers milieux, ont invité l'auteur à ré-

éditer *Sagesse Paysanne*.

On ne saurait, de plus nier le regain actuel, d'intérêt pour tout ce qui touche nos dialectes romands : les cours de patois donnés à COOP-CITY sont très bien fréquentés; on va donner également cet automne, dans le cadre de l'Université populaire un cours sur *Le gruvèrin, un dialecte bien vivant*. On connaît d'autre part, le succès des théâtres et des chants patois. Ne sont-ce pas là autant de preuves d'attachement à notre vieux langage ? Nul doute, par conséquent, que la réédition de *Sagesse paysanne* sera saluée avec joie par tous les amis du patois. Comme le tirage en sera très limité, il faudra qu'ils saisissent l'occasion au vol, s'ils ne veulent pas la manquer. La traduction française du texte patois des proverbes cités et commentés avec un humour plein de charme permettra, même à ceux qui ne savent aucun dialecte, de savourer ces grains de sagesse mêlés à quelques grains de sel et... de poivre. Les lecteurs de nos cantons romands (le canton du Jura y compris, cela va bien sans dire!) salueront sans doute au passage, maint proverbe en usage chez eux.

Le prix de l'ouvrage (100 pages environ) sera de 7,50 fr. tous frais compris, payable d'avance au CCP 17-2845, ou contre remboursement: Editions de la Licorne, Case postale 5, Bourg 2, 1701 Fribourg. Pour vos commandes, utilisez la carte-réponse jointe à ce No. de l'AMI DU PATOIS. A partir de six exemplaires, rabais de quantité.

La Rédaction

DES COURS DE PATOIS !

M. l'abbé Brodard, continuera par ailleurs à donner à Coop-City à Fribourg, les cours de patois pratique au moyen de la méthode audio-visuelle. Tous renseignements et inscription sont à adresser au service des Loisirs Coop-City à FRIBOURG.

Bravo et vives félicitations à tous ces hommes qui se dévouent pour garder et si possible faire revivre notre langue paysanne.